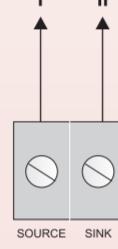
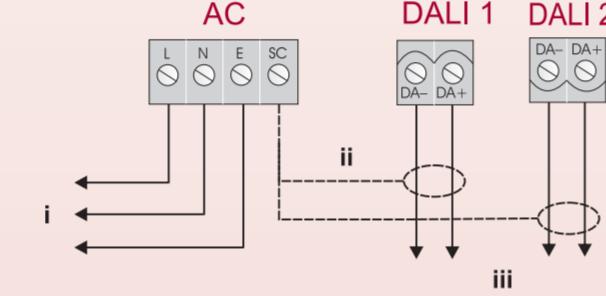


3b OVERRIDE OUTPUT



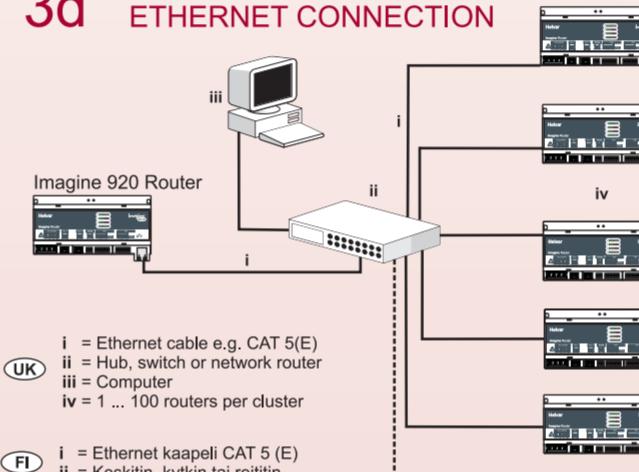
- UK:** i = Releohjaus, 3V 50mA. Paluu SDIM/DMX liittimen 0V napaan.
Use with external relay with 3V relay coil.
ii = Sink up to 28 V, 50mA in normal mode. Return to 0V on SDIM / DMX terminal.
Use with external relay and PSU up to 28 V
- FI:** i = Releohjaus, 3V 50mA. Paluu SDIM/DMX liittimen 0V napaan.
ii = Releohjaus käytäen ulkoista teholähdettä, käämä maks. 28 V, 50 mA. Teholähteen 0V napa tulee kytkää SDIM/DMX liittimen 0V, napaan.
- SE:** i = Under normala system förhållanden matar anslutningen 3 V DC till 50mA, anslutes till relä plus, relä minus anslutes till 0V på SDIM / DMX anslutningen. Används för anslutning till ett relä med 3V DC spole.
ii = Under normala system förhållanden styr anslutningen en extern matring på upp till 28V DC 50mA, minus matring anslutes till 0V på SDIM / DMX anslutningen, relä plus till PSU och relä minus till ii. Båda reläerna bryter kretsen när OVERRIDE är aktiverad.
- IT:** i = In modalità Source 3V max 50mA. Riferimento 0V sui terminali SDIM/DMX. Utilizzare un relay esterno con bobina da 3V
ii = In modalità Sink max 28V-50mA. Riferimento 0V sui terminali SDIM/DMX. Utilizzare un relay esterno e un alimentatore fino a 28V
- DE:** i = Spannungsquelle 3V, bis zu 50mA im Normal Betrieb.
Wiederkehr auf 0V SDIM / DMX Anschluß. Wiederkunft eines Relais mit 3V
ii = Spannungsquelle bis zu 28V, 50mA im Normal Betrieb. Wiederkehr auf 0V SDIM / DMX Anschluß. Verwendung eines Relais und einer externen Spannungsquelle von bis zu 28V
- FR:** i = Alimentation 3V, jusqu'à 50mA en mode normal, revenir au 0V en SDIM / DMX terminal. Utiliser avec un relais équipé d'une bobine de 3V
ii = Sink jusqu'à 28 V, 50mA en mode normal, revenir au 0V sur le terminal SDIM/DMX. Utiliser avec un relais externe et une alimentation jusqu'à 28 V
- ES:** i = Fuentees 3 V, hasta 50 mA en modo normal. Retorno a 0 V en terminales SDIM / DMX. Use con relé externo con bobina de 3 V
ii = Recepciones hasta 28 V, 50 mA en modo normal. Retorno a 0 V en terminales SDIM / DMX. Usar con relé externo y alimentador hasta 28 V
- RU:** i = аварийное реле 3В, 50mA
ii = аварийное реле до 28 В 50mA (требуется внешний источник питания)
Общ.: – клемма «SDIM 0V»

3c MAINS, DALI 1 AND DALI 2



- UK:** Note: DALI 1 and DALI 2 connectors are keyed differently, to ensure that the correct DALI subnet is connected
- FI:** Huomio: DALI 1 ja DALI 2 liittimet ovat erilaiset jotta eivät tulisi kytketty ristinä
- SE:** Info: DALI 1 och DALI 2 har olika utformande för anslutningskontakten, detta för att säkerställa rätt anslutning till respektive subnet
- IT:** Nota: I connettori DALI 1 e DALI 2 sono chiaramente divisi, per evitare errori di cablaggio
- DE:** Anmerkung: Die Anschlüsse DALI 1 und DALI 2 sind intern verschlüsselt, so dass die Linien in der Software als DALI 1 und DALI 2 angezeigt wird.
- FR:** Note: Les connecteurs DALI 1 et DALI 2 sont numérotés pour s'assurer que l'on connecte le bon sous-réseau au bon connecteur
- ES:** Nota: Los conectores DALI 1 y DALI 2 están claramente diferenciados para asegurar que cada subred sea conectada al conector correcto
- RU:** Примечание: линии DALI 1 и DALI 2 подключаются раздельно для удобства переключения
- UK:** i = Mains supply (85 - 264 VAC)
ii = DALI screen (if required)
iii = DALI / Digidim devices
- FI:** i = Verkkosyöttö (85 - 264 VAC)
ii = DALI häiriösuojat (jos tarpeen)
iii = DALI / Digidim laitteita
- SE:** i = Nät anslutning (85-264VAC)
ii = DALI skärm (vid behov)
iii = DALI / Digidim enheter
- IT:** i = Alimentazione di rete (85 - 264 VAC)
ii = Schermatura DALI (se richiesta)
iii = Datori DALI / Digidim
- DE:** i = Versorgungsspannung (85 - 264 VAC)
ii = DALI Schirm (wenn benötigt)
iii = DALI / Digidim Geräte
- FR:** i = Alimentation principale (85 - 264 VAC)
ii = Ecran DALI (si nécessaire)
iii = Interfaces DALI / Digidim
- ES:** i = Alimentación de red (85 - 264 VAC)
ii = Pantalla DALI (si es requerida)
iii = Dispositivos DALI / Digidim
- RU:** i = сеть (85 - 264 В, 45 - 60Гц)
ii = экран DALI (змейка)
iii = DALI / Digidim линии

3d ETHERNET CONNECTION



- UK:** i = Ethernet cable e.g. CAT 5(E)
ii = Hub, switch or network router
iii = Computer
iv = 1 ... 100 routers per cluster
- FI:** i = Ethernet kaapeli CAT 5 (E)
ii = Keskitin, kytkin tai reititin
iii = Tietokone
iv = 1 ... 100 reitintä klusteria kohti
- SE:** i = Ethernet kabel (ex. CAT 5)
ii = Schalter, Router oder Netzwerkrouter
iii = Computer
iv = 1 till 100 nätverksrouter pro cluster
- IT:** i = Cavo Ethernet es. CAT 5 (E)
ii = Hub, switch o router di rete
iii = Computer
iv = 1 ... 100 router per cluster
- DE:** i = Versorgungsspannung (85 - 264 VAC)
ii = DALI Schirm (wenn benötigt)
iii = DALI / Digidim Geräte
- FR:** i = Alimentation principale (85 - 264 VAC)
ii = Ecran DALI (si nécessaire)
iii = Interfaces DALI / Digidim
- ES:** i = Alimentación de red (85 - 264 VAC)
ii = Pantalla DALI (si es requerida)
iii = Dispositivos DALI / Digidim
- RU:** i = Ethernet Leitung z.B. CAT 5(E)
ii = Hub, switch oder Netzwerk Router
iii = Computer
iv = 1 ... 100 Netzwerkrouter pro cluster

- FR:** i = Câble Ethernet e.g. CAT 5(F)
ii = Hub, switch ou routeur réseau
iii = Ordinateur
iv = 1 ... 100 routeur par cluster
- ES:** i = Cable Ethernet p. ej. CAT 5 (E)
ii = Hub, switch o router de red
iii = Ordenador
iv = 1 ... 100 routers por cluster
- DE:** i = Ethernet Leitung z.B. CAT 5(E)
ii = Hub, switch oder Netzwerk Router
iii = Computer
iv = 1 ... 100 Netzwerkrouter pro cluster
- RU:** i = Ethernet линия (5 категория)
ii = хаб, или свитч
iii = комм
iv = 1 ... 100 Рутеров в кластере

- UK:** Status LEDs
DE: Status LEDs
FI: Merkkivalo
FR: Indicateur LEDs
SE: DIOD funktioner
ES: Estado LED
IT: Stato
RU: Светодиодные индикаторы

- UK:** On (green) when the router is powered on (blinks slowly for normal operation / blinks rapidly if there is a problem)
DE: On (grün) für Power/Status
FI: On (green) for DALI power and blinks for DALI activity / blinks (red) for SDIM activity. If there is a DALI line fault, LED switches off and stays off
FR: On (vert) pour signaler l'alimentation DALI, clignote si activité sur le bus. Même clignotement en rouge si activité SDIM. Si il y a un problème sur le bus DALI, le voyant s'éteint jusqu'à résolution
SE: On (green) for DALI power and blinks for DALI activity / blinks (red) for DMX activity. If there is a DALI line fault, LED switches off and stays off
ES: On (verde) cuando el router está encendido (parpadea lentamente durante el funcionamiento normal / parpadea rápidamente en caso de anomalía)
IT: On (verde) se ha encendido el router (parpadea lentamente en caso de actividad / parpadea en rojo si hay actividad SDIM. En caso de fallo en el bus DALI, el LED se mantiene apagado)
RU: Вкл (зеленый) при питании рутера (блеск медленно для нормального функционирования / частое – ошибки)

- FR:** **DALI 1 • SDIM** On (vert) when the router is powered on (blinks slowly for normal operation / blinks rapidly if there is a problem)
DALI 2 • DMX On (green) for DALI power and blinks for DALI activity / blinks (red) for DMX activity. If there is a DALI line fault, LED switches off and stays off
Link/Activity On (green) when router is connected to Ethernet and blinks for activity
- FI:** **DALI 1 • SDIM** Vihreä osotin vilkkuu DALI on jännitetellinen ja välkky hitaasti normaaltilassa / nopeasti vikatilanteessa
DALI 2 • DMX Vihreä osotin palaa kun DALI on jännitetellinen ja välkky kun aktivinen, DALI vikatilanteessa osotin pysyy sammuneena / purainen osotin välkky kun SDIM on aktivinen
Link/Activity Vihreä osotin palaa kun DALI on jännitetellinen ja välkky kun aktivinen, DALI vikatilanteessa osotin pysyy sammuneena / purainen osotin välkky kun DMX on aktivinen
Link/Activity Vihreä osotin palaa verkon ollessa kytketty ja välkky kun aktivin

- SE:** **Power/Status** Till (grön) vid drift, (blinks långsamt vid normal drift / blinkar snabbt vid fel)

- FR:** **Power/Status** En marche (vert), quand le routeur est sous tension (clignote lentement en fonctionnement normal/ clignote rapidement si problème)

- DALI 1 • SDIM** Till (grön) vid drift, blinkar vid DALI-aktivitet / blinkar (röd) vid SDIM-kommunikation / ingen indikering Vid DALI-fel, ingen indikering.

- DALI 2 • DMX** Till (grön) vid drift, blinkar vid DALI-aktivitet / blinkar (röd) vid DMX-aktivitet. Vid DALI-fel, ingen indikering.

- Link/Activity** Till (grön) när routern är ansluten mot Ethernet, blinkar vid aktivitet

- IT:** **Power/Status** LED (verde) acceso ad indicare la presenza di alimentazione (lamppeggi lento in normale funzionamento / lamppeggi veloce in caso di problema)

- ES:** **Power/Status** En verde cuando el router está encendido (parpadea lentamente durante el funcionamiento normal / parpadea rápidamente en caso de anomalía)

- DALI 1 • SDIM** LED (verde) acceso ad indicare alimentazione sulla rete DALI, lamppeggiante (rosso) ad indicare trasmissione dati SDIM. LED spento in caso di linea DALI 1 con anomalia

- DALI 2 • DMX** LED (verde) acceso ad indicare alimentazione sulla rete DALI, lamppeggiante (rosso) ad indicare trasmissione dati sulla rete DALI 2 / LED spento in caso di linea DALI 2 con anomalia

- Link/Activity** LED (verde) acceso ad indicare collegamento alla rete Ethernet, lamppeggiante ad indicare trasmissione dati sulla rete stessa

- ES:** **Power/Status** En verde si hay alimentación DALI y parpadeante en caso de actividad / parpadeo en rojo si hay actividad SDIM. En caso de fallo en el bus DALI, el LED se mantiene apagado

- DALI 1 • SDIM** LED (verde) acceso ad indicare trasmissione dati sulla rete DALI, lamppeggiante (rosso) ad indicare trasmissione dati SDIM. LED spento in caso di linea DALI 1 con anomalia

- DALI 2 • DMX** LED (verde) acceso ad indicare trasmissione dati sulla rete DALI 2 / LED spento in caso di linea DALI 2 con anomalia

- Link/Activity** LED (verde) acceso ad indicare collegamento alla rete Ethernet, lamppeggiante ad indicare trasmissione dati sulla rete stessa

- ES:** **Power/Status** En verde si el router está conectado a línea Ethernet y parpadeante en caso de actividad

- DE:** **Power/Status** Ein (grün), wenn der Router eingeschaltet ist, langsamen Blinken für Normalbetrieb / schnelles Blinken im Fall eines Problems

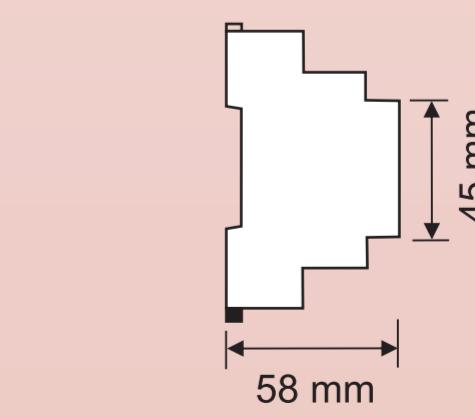
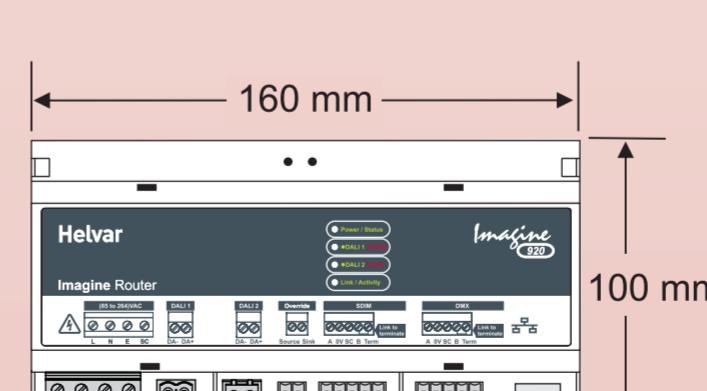
- FR:** **Power/Status** Allumé (vert) lorsque le routeur est sous tension (clignote lentement pour le fonctionnement normal / clignote rapidement en cas de problème)

- DALI 1 • SDIM** Ein (grün), wenn die DALI Stromversorgung in Betrieb ist; blinken (rot) bei SDIM Kommunikation. Im Falle eines DALI Fehlers geht die LED AUS

- DALI 2 • DMX** Ein (grün), wenn die DALI Stromversorgung in Betrieb ist; blinken bei DALI Kommunikation / blinkt (rot) bei SDIM Kommunikation. Im Falle eines DALI Fehlers geht die LED AUS

- Link/Activity** Link / Activity. Ein (grün), wenn der Router an das Ethernet angeschlossen ist, blinkt bei Ethernetkommunikation

- FR:** **Power/Status** Allumé (vert) lorsque le routeur est connecté à l'Ethernet et clignote lorsqu'il y a une activité



260 g

<p>UK</p> <p>Technical Data</p> <p>Dimensions: 160 mm (L) x 100 mm (H) x 58 mm (D) Weight: 260 g Mains Supply: 85 VAC to 264 VAC, 45 Hz to 65 Hz Power consumption: 23 VA Ambient Temperature: 0°C to 40°C Relative Humidity: 90% maximum, non-condensing Mains Cable: 4 mm² solid core, 2.5 mm² stranded DALI 1 & DALI 2: Each provide 250 mA current limited DALI cable Type: 2-wire mains-rated Size: Range: 0.5 mm² to 1.5 mm² Max. Length: (Recommended: 1.0 mm² to 1.5 mm²) Example: 300 m Belden 8471 SDIM and DMX Cable Type: Low loss RS485 Type (multi-stranded, twisted and shielded) Note: One twisted pair for A and B (85 Ω to 100 Ω impedance), one core or twisted pair for 0 V, and shield for screen Cores: 3 or 4 + Screen Size: 0.22 mm² to 1.5 mm² Max Length: 1000 m (low loss cable) Examples: Belden 8102 or Alpha 6222C Override Source: 3 V, 50 mA Sink: Max. 28 V, 50 mA Ethernet: 1 x RJ45 10/100Mbit, Cat 5E up to 100 m (Auto MDI/MDI-X crossover)</p> <p>Installation Notes</p> <ol style="list-style-type: none"> For installation in a restricted access location only DALI cabling must be 230 V mains-rated Isolate the mains supply before installation. The external supply must be protected. It is recommended that a 4 A MCB is used Keep Mains and DALI wiring separate from Ethernet, SDIM and DMX cables Do NOT mix SDIM and DMX on the same cable line SDIM / DMX devices must be connected in daisy-chain. Do not connect devices via a spur as this may cause communication problems Both ends of the SDIM or DMX circuits must be terminated SDIM limit is 252 SDIM addresses DMX limit is 252 addresses 'In' or 252 addresses 'Out' DALI / Digidim limit is 2x64 addresses (max. 250 mA per connector) <p>DO NOT CONNECT LOW VOLTAGE AND MAINS VOLTAGE EQUIPMENT ON THE SAME CONNECTOR</p>	<p>IT</p> <p>Dati Tecnici</p> <p>Dimensioni: 160 mm (L) x 100 mm (H) x 58 mm (D) Peso: 260 g Alimentazione di rete: da 85 V a 264 VAC, da 45 Hz a 65 Hz Potenza dissipata: 23 VA Temperatura ambiente: 0°C - 40°C Umidità relativa: 90% max, senza condensa Cavo alimentazione: 2.5 mm² cordato a trefoli Uscite DALI 1 & DALI 2: Ciascuna fornisce 250 mA di corrente alla rete Cavo DALI Tipo: 2 fili (isolamento di rete) Sezione: tra 0.5 mm² e 1.5 mm² Lungh. max.: 300 m Esempio: Belden 8471 Cavo SDIM e DMX Tipo: A basse perdite RS485 (cordato a trefoli, twistato e schermato) Conduttori: 3 o 4 + Schermo Sezione: tra 0.22 mm² e 1.5 mm² Lungh. max.: 1000 m (cavo a basse perdite) Esempio: Belden 8102 o Alpha 6222C Override Source: 3 V, 50 mA Sink: Max. 28 V, 50 mA Ethernet: 1 x RJ45 10/100Mbit, Cat 5E fino a 100 m (Auto MDI/MDI-X crossover)</p> <p>Note all'installazione</p> <ol style="list-style-type: none"> Solo per installazione in locali tecnici Il cablaggio DALI deve essere a isolamento di rete Togliere alimentazione prima dell'installazione. L'alimentazione deve essere protetta. Si raccomanda un magnetotermico da 4 A Tenere i cavi DALI e i cavi di alimentazione separati dai cavi Ethernet, SDIM e DMX Non collegare dispositivi SDIM ed DMX alla stessa linea I dispositivi SDIM / DMX devono essere collegati in parallelo "daisy-chain" (entra ed esci), altrimenti potrebbero verificarsi problemi di comunicazione Entrambi i finali delle linee SDIM e/o DMX devono essere "terminated" Il limite di indirizzi SDIM è di 252 Il limite di indirizzi DMX è di 252 (uscita) o di 252 (ingresso) Il limite di dispositivi DALI / Digidim è di 2x64 indirizzi (64 per subnet max. 250mA per connettore) <p>NON COLLEGARE DISPOSITIVI IN BASSA TENSIONE E A TENSIONE DI RETE ALLO STESSO CONNETTORE</p>	<p>SE</p> <p>Teknisk Data</p> <p>Dimensioner: 160 mm (L) x 100 mm (H) x 58 mm (D) Vikt: 260 g Nätspänning: 85 V - 264 VAC, 45 - 65 Hz Effekt förbrukning: 23 VA Omgivningstemperatur: 0°C - 40°C Relativ luftfuktighet: 90 % max. icke kondenserande Nätslutningskabel: Max. 4 mm² enkardelig, alternativt 2,5 mm² flerkardelig DALI 1 & DALI 2: Inbyggd strömförsljning, 250 mA per subnet. DALI kabel Typ: 2-ledad (230 V klassad) Storlek: 0,5 mm² - 1,5 mm² Max. längd: 300 m Exempel: Belden 8471 SDIM och DMX kablage Typ: Lågförlust RS485 modell (flerkardelig, partvindad och skärmad). Info: Ett tvinnat par för A & B (85 Ω till 100 Ω impedans). En ledare eller vinnat par för 0 V Ledare: 3 eller 4 + skärm Area: 0,22 mm² till 1,5 mm² Max. längd: 1000 m (läg förlust kabel) Ex: Belden 8102 eller Alpha 6222C Override Source: 3 V, 50 mA Sink: Max. 28 V, 50 mA Ethernet: 1 x RJ45 10/100 Mbit, CAT 5 upp till 100 m (Auto MDI/MDI-X crossover)</p> <p>Installationsanvisning</p> <ol style="list-style-type: none"> Endast för installation i beröringsskyddat utrymme. DALI kablage skall vara klassad för 230 V. Säkerställ att matningspåslagen är främlaggen före installation. Matningspåslagen skall vara extant avsakrad, 4 säkring eller dvärgbrytare rekommenderas. Matnings och DALI kablage ska hållas separerat från Ethernet, SDIM och DMX kablage. Anslut inte SDIM och DMX på samma ledare. SDIM / DMX enheter ska anslutas i serie. Andra typer av uppkoppling kan skapa kommunikationsproblem. SDIM och DMX slinger ska avslutas med en överkoppling, för att indikera slutet på slingan. SDIM = 252 S-DIM adresser DMX = 252 adresser (in) eller 252 adresser (out) 10. DALI/Digidim = 64 adresser och 250 mA per subnet (1 och 2) <p>ANSLUT INTE LÄGSPÄNNING OCH NÄTSPÄNNINGS KOMPONENTER PÅ SAMMA LEDARE/ PLINT</p>	<p>DE</p> <p>Technische Daten</p> <p>Abmessungen: 160 mm (L) x 100 mm (H) x 58 mm (D) Gewicht: 260 g Versorgungsspannung: 85 VAC bis 264 VAC, 45 Hz bis 65 Hz Leistungsauflnahme: 23 VA Umgebungstemperatur: 0°C – 40°C Relative Luftfeuchtigkeit: 90%, nicht kondensierend Netzleitung: 4 mm² starre Leitung, 2,5 mm² verdreht</p> <p>DALI1&DALI2: 250 mA Strom pro DALI Linie</p> <p>DALI Leitung Type: 2-Draht Leitung (spannungsfest bis 230V) Querschnitt: 0,5 mm² bis 1,5 mm² Max. Länge: 300 m</p> <p>SDIM und DMX Leitung Type: RS485, (Datenübertragungsleitung, geschirmt und verdreht) Anmerkung: Widerstandswert Leitungspaar A und B (85 Ω bis 100 Ω), eine Leitung für 0V und Schirm) Leitung: 3 oder 4 x Schirm Leitungsquerschnitt: 0,22 mm² bis 1,5 mm² Max. Länge: 1000 m Bispiel: Belden 8102</p> <p>Override Source: 3 V, 50 mA Sink: Max. 28 V, 50 mA Ethernet: 1x RJ45 10/100Mbit, Cat 5E bis zu 100 m (Auto MDI/MDI-X crossover)</p> <p>Installationsmerkmale</p> <ol style="list-style-type: none"> Nur für die Installation in geeigneten Verteilern geeignet. DALI Leitung muss für 230 V ausgelegt sein Vor der Installation Spannungsfreischaltung sicherstellen. Externe Absicherung über Leitungsschutzschalter, Empfehlung 4 A Netz – und DALI Leitung getrennt von der Ethernetleitung, SDIM und DMX Leitung verlegen. Keine gemeinsame Verlegung der SDIM und DMX Leitung. SDIM / DMX Geräte müssen in Linie verdrahtet werden. Beide Enden S-DIM und DMX müssen einen Abschlußwiderstand haben. SDIM ist auf 252 Adressen limitiert. DMX (in) ist auf 252 Adressen und DMX (out) auf 252 Adressen limitiert. DALI / Digidim Limitierung auf 2x64 Adressen (max. 250 mA pro DALI Linie) <p>SCHLIESSEN SIE NIEMALS KLEINSPANNUNGEN UND NETZSPANNUNG AN EINE GEMEINSAME KLEMME AN</p>
<p>FR</p> <p>Données Techniques</p> <p>Dimensions: 160 mm (L) x 100 mm (H) x 58 mm (D) Poids: 260 g Alimentation Principale: 85 VAC - 264 VAC, 45 Hz - 65 Hz Puissance Electrique: 23 VA Température Ambiente: 0°C - 40°C Humidité Relative : 90% max, sans condensation Câble Alimentation: 4 mm² monobrin, 2.5 mm² en multibrin DALI 1 & DALI 2: Chacun fournit 250 mA au max Câble DALI Type: Double-câble d'alimentation Diamètre: 0,5 mm² à 1,5 mm² <b</p>			